2020
AÑA DI ENSEÑANSA Y INNOVACION

ISLA ONLINE

Diabierna 19 Juni 2020
Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO

2020



UN ISLA RESILIENTE



Minister President Evelyn Wever-Croes:

GOBIERNO A CUMINSA PROCESO PA OPERADOR Y INVERSIONISTA NOBO PA REFENERIA

Minister President Evelyn Wever-Croes a informa cu 8 juni 2020 a cuminsa cu e proceso pa busca un operador nobo pa e referina of inversionista cu kier haci otro inversion. E notificacion publico a wordo publica 8 di juni 2020 den corantnan local y internacional, y websitenan na Merca y na Europa.

Gobierno di Aruba y RdA ta bay cana 2 proceso di "request for expression of interest" (REOI) parew:

1. REOI-1: ta pidi interesadonan pa expresa nan interes den reapertura di refineria of industria relaciona cu refineria y energia, por ehempel LNG, facilidadnan petroquimico, energia alternativo.
2. REOI-2: ta pidi interesadonan pa expresa nan interes den cualkier otro tipo di desaroyo ("vervangende industrie"), cu ta genera cupo di empleo y desaroyo economico similar na e refineria.

Den e notificacion publico Gobierno di Aruba y RdA ta stipula e exigencianan claramente:

- E actividadnan nobo mester genera cupo di empleo y desaroyo economico significante
- E actividadnan mester cumpli cu reglanan medio ambiental
- E actividadnan mester cumpli cu e maneho di Reino riba tereno di relacionnan exterior y e maneho di OFAC

Interesadonan tin cu download e formularionan cu ta disponible na www.government.aw y eynan lo haya mas instruccion pa cu entrega na notario. Notario ta encarga cu e proceso di entregamento, y lo mantene esaki confidencial te na momento di e deadline. Esaki ta pa garantisa e transparencia den e proceso.

E PROCESO LO TA COMO LO SIGUIENTE:

E notificacion publico a wordo publica dia 8 di juni 2020 y tur interesado tin 6 siman pa reacciona y entrega nan oferta. E fecha ultimo pa entrega esaki pues ta dia 17 di juli 2020.
Na e momento ey ta cuminsa e proceso di evaluacion, cu lo dura 4 siman. Pues pa dia 14 di augustus 2020 lo anuncia e resultado di e procedura di expresion di interes.

E STRUCTURA PA MANEHA E PROCESO AKI TA COMO LO SIGUIENTE:

Lo tin un comision directiva, consistiendo di Minister encarga cu energia, cu lo institui un comision consehero. Minister ta encarga cu mantene comunicacion cu Parlamento, y lo ricibi na final un proposicion di e comision consehero.

E comision consehero lo ta esun cu lo ehecuta e proceso di expresion di interes, lo evalua tur e ofertanan, pa prepara un conseho pa e minister. E comision aki lo wordo lidera pa un representante di RdA, y lo wordo asisti pa conseheronan riba e area di refineria, finansas, medio ambiente y huridico. Gobierno lo haci uzo tambe di conseheronan internacional, caminda cu ta necesario.

Lo tin un comision di sosten, consistiendo di hefenan di departamento huridico, departamento di medio ambiente, departamento di inspeccion tecnico, departamento di infrastructura, departamento di asuntonan economico y departamento di impuesto. E comision aki lo duna conseho riba e ofertanan y e proposicion di e comision consehero.

E proceso aki ta un proceso transparente cu ta garantisa e integridad den e proceso, y ta cumpli cu palabracionnan haci den e acuerdo di coalicion. Gobierno di Aruba tin tur confiansa cu e procedura aki lo brinda e miho alternativa pa Aruba. Den dos pa tres luna mester tin mas claridad. Gobierno di Aruba y RdA cu esaki ta cuminsa e proceso di destaho publico.



REQUEST FOR EXPRESSION OF INTEREST (REOI)

with regard to the Aruba Refinery

Refineria di Aruba N.V./LLC, hereafter referred to as "RdA", is conducting a strategic orientation with regard to the Aruba Refinery. RdA invites experienced and qualified parties interested in future activities at the Aruba Refinery to identify themselves through this transparent Request for Expression of Interest (REOI) process.

Interested parties are invited to express their interest for the following tracks:

REOI-1

Track a) Resuming oil processing activity through lease and operation of existing installations and/or modernization thereof.

Track b) Additional industrial developments at locations still available within the refinery area,

e.g. LNG transshipment, petrochemical facilities, alternative clean industry, renewable energies, etc.

REOI-2

Track c) Repurposing of the Aruba Refinery by replacing existing installations and establishing entirely new industries.

KEY REQUIREMENTS:

- Future activity at the Aruba Refinery should be aimed at making a significant contribution to the Aruban economy and labor market.
- Future activity should also observe local regulations and industry best practices on Environment, Health and Safety (EHS).
- Future activity should observe the Kingdom of the Netherlands foreign affairs policy as well the economic and trade sanctions maintained by the US Office of Foreign Assets Control.

More information on these requirements, as well as information on the Aruba Refinery, can be found in the REOI Document and Appendices.

ABOUT ARUBA:

Aruba is an island and a constituent country within the Kingdom of the Netherlands situated in the southern Caribbean Sea, located about 1,000 km (620 mi) west of the main part of the Lesser Antilles and 29 km (18 mi) north of the coast of Venezuela. It measures 32 km (20 mi) long from its northwestern to its southeastern end and 10 km (6 mi) across at its widest point. Aruba is one of the four countries that form the Kingdom of the Netherlands, along with the Netherlands, Curaçao, and Sint Maarten.



ABOUT RdA:

Refineria di Aruba N.V. /LLC (RdA), established in Aruba at Caya Dick Cooper 11, San Nicolas, was incorporated on October 1, 2016 under the laws of Aruba to be the landlord of the properties that the Government of Aruba acquired from the transfer and master settlement agreement with Valero Aruba Holding N.V.. The Government of Aruba is the sole shareholder of RdA. The properties of RdA consist of the following assets:

- A 235,000 BPD Crude Oil Refinery of Medium Complexity;
- A Transshipment Terminal of 10.7 MMB Storage Capacity and Two Tugboats;
- A total of 13 MMB of storage capacity;
- Two Reef berths each with the capacity to handle Ultra Large Crude Carriers (ULCC);
- Approximately 3,750,000 square meters of long lease land.

CONTACT Please visit www.government.aw to download the official REOI Public Notice with registration and submission details.

TIMELINE

REOI 1 & 2 Issue Date:	REOI 1 & 2 Closing Date:
June 8th, 2020	July 17th, 2020

Disclaimer: no rights can be derived from this publication. Please refer to the REOI Public Notice for all relevant information.



STICHTING MONUMENTENFONDS ARUBA TA CELEBRA UN AÑA MAS DI EXISTENCIA

Binticuater aña pasa Stichting Monumentenfonds Aruba a keda lanta cu e meta pa cumpra restaura y mantene edificionan monumental di Aruba. E prome proyecto cu SMFA a financia tabata e restauracion di e edificio di Stadhuis y Ex Hotel Colombia (Censo). Despues di 24 aña awor SMFA ta doño di diestres edificio y tres obheto monumental. Den e ultimo añanan nos a pone mas enfasis riba e mantencion di nos monumentonan y nos ta sinti nos mes orguyoso como fundacion cu tur nos monumentonan ta den un bon estado y ta forma parti di paseonan turistico, pero tambe ta wordo uza mas y mas como protagonistanan di fotografianan cu ta keda comparti rond mundo. Como fundacion nos tambe ta stimula e expancion di conocemento tocante Aruba su herencia cultural, contribuyendo den e ultimo añanan na actividadnan educativo, actividadnan manera Fiesta di Cunucu pero tambe Wiki Loves Monuments, un competencia internacional di fotografia cu e meta di pone mas atencion na monumentonan di mas di 40 pais rond mundo, y orguyosamente Aruba tambe ta parti di esaki. Hunto cu un team di shete y bou di guia di nos bestuur ta traha hunto pa preserva e monumentonan di Aruba y enfrenta e retonan cu esaki ta trece cune.

RETONAN

Nos ta un fundacion cu durante añanan a confronta retonan tambe, pa mas di diez aña nos no ta ricibi subsidio di gobierno mas y nos por bisa cu danki na nos huurdonan tanto di Pais Aruba como particular nos por a sigui cu nos meta pa preserva monumentonan di Aruba. E aña aki nos a enfrenta e reto di mas grandi cual a afecta no solamente SMFA pero henter e pais. Mirando cu SMFA su entrada ta completamente basa riba e huur di edificionan esaki ta trece un impacto sigur cune. Nos ta scohe pa enfreta e futuro cu positivismo y sigui cu proyectonan di restauracion y mantencion cu ya tabata planea prome cu e crisis a cuminsa. Nos a logra pone e proyectonan riba e lista di proyectonan fast track di gobierno y asina contribui na crea mas trabou y stimula e economia di Aruba.

PROYECTONAN

Apesar di tin 24 aña di existencia cada proyecto nobo ta yena nos cu orguyo, sea ta e forno di kalki den Rancho of e edificio di e promer Botica di Aruba tur nos proyectonan nos ta ehecutanan na un manera responsabel segun e normanan estableci pa e departamento di monumentonan. Cada monumento ta trece retonan nobo cune pero un di e retonan mas grandi ta e redestinacion. Como ehempel e watertoren na San Nicolas y Oranjestad cu a wordo construi originalmente como tanki di awa pero awor ta fungi manera museo y oficina. Mescos actualmente nos ta studiando e posibilidadnan pa restaura e tankinan di awa na Kibaima y duna nan un destinacion nobo sea como espacio pa agricultura innovativo, oficina of horeca. Un proyecto cu lo cuminsa pronto lo ta e restauracion di e edificio di Ex Botica Aruba conoci tambe bou di nomber di El Mercado. E edificio aki a wordo construi na principio di siglo binti pa Addison Croes. Hunto cu Gustave Nouel nan a cuminsa cu Botica Aruba. E storianan tras di cada monumento ta un balor agrega di cada cas of edificio. Pa cada proyecto di restauracion nobo SMFA ta pone tambe enfasis na e investigacion di e storianan tras di e monumentonan pa preserva esakinan tambe pa futuro generacionnan.



Continuacion Pagina 4

REVOLVING FUND

Actualmente solamente monumentonan cu ta pertenece na SMFA of Gobierno di Aruba ta conta cu proteccion. Gobierno pa algun aña caba ta trahando riba proteccion di casnan y edificionan priva.
Pa locual ta trata Stichting Monumentenfonds Aruba, ta trahando e ultimo añanan pa yega na un "revolving fund". Actualmente tin un comision trahando pa por duna forma na e fondo aki. Esaki ta pa den futuro doñonan di edificionan monumental priva (proteha) lo por bin na remarke pa un subsidio of prestamo na interes abou pa por restaura y/of mantene nan monumento.

COOPERACION

Un factor importante den e exito di Monumentenfonds durante e añanan ta e contactonan cu institutonan comercial y financiero tanto local como internacional. Sea cu ta pa un prestamo na interes abou for di Hulanda of un donacion na proyectonan di restauracion of educacional.
Banda di esaki tambe nos tin un laso estrecho cu diferente instancia rond mundo cu ta traha cu e mesun meta cu SMFA cual ta preserva monumentonan. Nos ta kere den cooperacion y intercambio di conocemento y pesey semper ta traha di serca cu diferente organisacion y tambe ta atende diferente conferencianan caminda cu varios biaha nos ta keda aserca tambe pa comparti nos experticio como fundacion. Na 2015 a lanta e Dutch Caribbean Heritage Platform hunto cu e otro islanan di Caribe Hulandes pa asina traha hunto pa yega na fondonan pa preservacion di monumenonan y tambe intercambio di experticio. Localmente nos ta traha di serca cu diferente organisacionnan den area di cultura y tambe nos tin e honor di conta cu boluntarionan cu semper ta cla pa duna un man.

Na esnan cu ta interesa pa ta un boluntario, ta desea conseho pa restaura nan cas monumental of ta interesa den huur un monumento por semper tuma contacto cu nos libremente na info@monumentenfondsaruba.com

SMFA ta gradeci un y tur cu durante e añanan a contribui na nos fundacion pa asina hunto nos por logra preserva nos monumentonan, como parti importante di Aruba su herencia cultural, pa futuro generacionnan.

DIASABRA AWOR POR BUSCA PLACH'I NUMBER DI AÑA 2020 DEN FORMA DI DRIVE-THRU

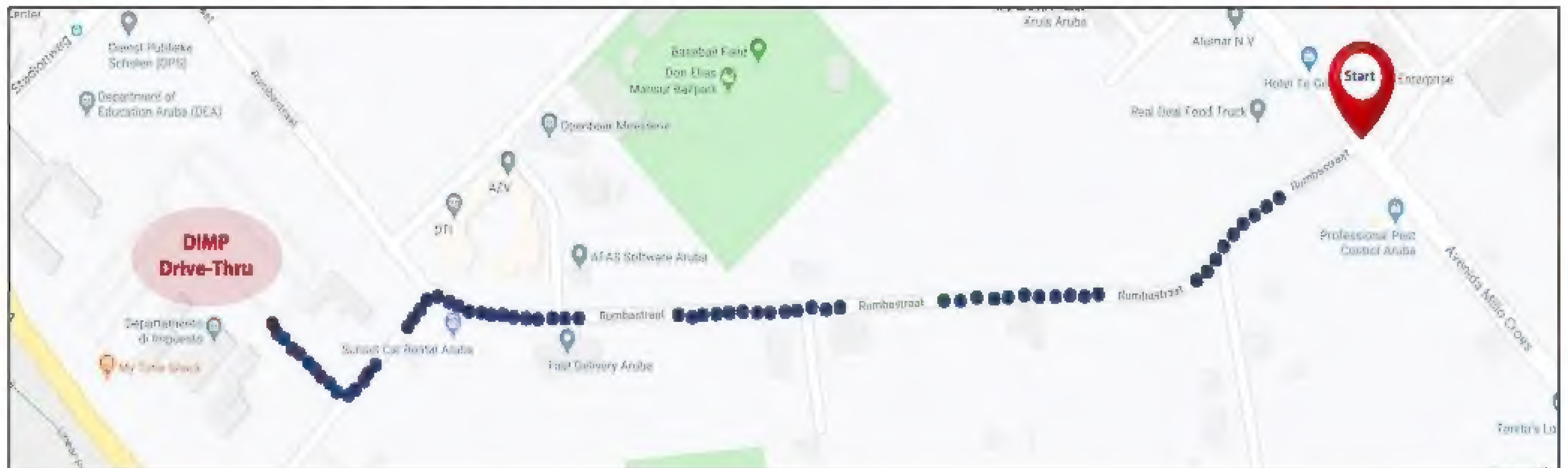
Lo otorga e plachinan A-6001 te cu A-13000

Departamento di Impuesto (DIMP) ta participa cu e otorgamento di plach'i number 2020 na publico en general ta sigui diasabra awor, dia 20 di juni 2020, den forma di Drive-Thru. Pues publico lo no baha for di nan auto. Tur cliente cu tin e number A-6001 te cu A-13000 ta keda invita pa pasa libremente y busca e plachinan di number.

E DIMP Drive-Thru lo ta riba e parkeerplaats di e oficina principal na Camacuri y lo start 9 or di mainta y lo termina pa 1 or di atardi (nonstop). Ta pidi tur cliente pa tene cuenta cu e documentonan rekeri. Esakinan ta e comprobante di pago original di DIMP y un polisa di seg uro vigente.

Departamento di Impuesto ta enfatisa cu e servicio di Drive-Thru ta solamente pa otorgamento di plach'i number 2020. Pa tur otro asunto cu no ta regarda otorgamento di plachi, manera pago of registracion di vehiculo di motor lo mester acudi den siman sea na oficina principal na Camacuri of un MFA, cerca nos caheronan durante nos orario di custumber.

DIMP Drive-Thru Departamento di Impuesto ta pidi pa tene bon cuenta cu e Drive-Thru lo ta accesibel solamente via e caminda Avenida Milio Croes (bira na altura di e tire shop), drenta Rumbastraat. Aki ta sigui un ilustracion importante.



Ta pidi tur cliente pa tuma bon nota di e participacion aki y ta pidi esnan cu nan plachi tin e number menciona pa haci uzo di e oportunidad. Si bo plach'i number no ta na turno, no preocupa, sigui nos anuncionan via Facebook pa e siguiente dianan di otorgamento.



Macuto di Compras

Cu e 'Macuto di compras' nos ta presenta prijs di algun producto popular den supermercadonan di Aruba. E observacion di prijsnan a tuma lugar durante 17 y 18 di juni 2020, den diferente districto. Den comparacion di prijsnan no ta tene cuenta cu calidad di e productonan cu por varia entre supermercadonan. Nota: e prijs di mas barata pa cada producto ta accentua na color.

Supermarket/ Minimarket		Morocho S.M.	Ten Sing S.M.	Danki S.M.	Bo Wah S.M.	Wei Ming S.M.	Primavera S.M.	Zhang's S.M.	88 Food Mart	Knippo S.M.	Better Days S.M.
Producto	Cont.	Dakota	T. Leend.	T. Leend.	S.Blanco	Noord	Primavera	Shiribana	Macuarina	C.Cabai	S.Biento
Mushrooms pieces & stems -Roland	4 oz.	2.44	2.39	2.39	2.36	2.37	2.35	3.25	2.45	2.45	2.35
Cut green beans - Del Monte	8 oz.	2.93	2.62		2.68	2.67	2.90	2.95	2.79	2.67	2.65
Spinach leaf Fresh cut - Del Monte	7.75 oz.	3.00	2.95						2.75	2.70	2.85
Corn niblets- Frosty Acres	16 oz.			5.59	5.64				5.99	6.15	6.10
Lay's classic potato chips	6.5 oz.	7.15	6.99	6.95	6.93	6.95	7.25	7.05	7.25	7.25	7.15
Sour cream & onion lays	8.5 oz.	7.15	6.95	6.95	6.93	6.95	7.25	7.05	7.25	7.25	7.15
Cheese spread- Kraft, cheez whiz original	15 oz.	7.95	7.50		8.78		8.75	8.96	7.95	8.80	8.25
Peanut butter-Jif creamy	16 oz.	8.41	8.05			8.06	8.35	8.05	8.25		
Ginger	kg.	9.25	13.99		13.50	9.95	10.99			12.50	
Siboyo	kg.	2.00	2.25			1.99	2.25	1.95	3.50	3.95	3.25
Komkomber	kg.	4.75	5.25		4.95	3.99		5.95	5.95	4.25	4.95
Habon- Lux	125 gr.	2.50				2.50	2.50	2.50	2.15	2.28	2.28
Antiseptic -Listerine	500 ml.	11.65					11.95	13.95		11.50	11.95
Garnier Fructis	384 ml.	9.58		8.78	8.99	9.45	8.97	8.95	9.00	8.95	8.99
Bleekmiddel-Clorox	32 oz.		3.40		3.94	3.98	3.90	3.50	3.95	3.25	3.82
Fabric softener-Suavitel	848 ml.	4.89	4.18	4.35	4.06	4.33	4.50	4.35	4.50	4.55	
Fruit cocktail-Libby's	432 gr.			4.67	4.73	4.73			4.85	4.75	4.75
Prunes-Sun Maid pitted	8 oz.	7.36					7.50	7.23	7.25	6.68	6.95
Bouillon blokjes- Maggi Cubes all flavors	110 g.	3.49		3.10	3.38		2.30		2.45		2.30
Ketjap manis- VR	250 ml.	3.58	3.46	3.48	3.35	3.47	3.55	3.50	3.50	3.50	3.40
Whole wheat instant- Brinta	500 gr.	5.50	5.58			5.64	5.50		5.95	6.50	5.65
Frosted flakes Kellogg's	10,6 oz.		12.50		12.45	12.49		12.65	11.95	12.50	
FunPak- Kellogg's, 8 paki assorted cereals	8,56 oz.		10.81	10.90	10.78	10.96			10.99	10.99	11.00



BATI, KIMA, SOFOCA, KINIPI TUR TA FORMA DI ABUSO DI MUCHA!

Abuso fisico ta un topico cu hopi hende tin diferente punto di bista y opinion di dje. E pregunta cardinal ta ki ora nos ta papia di abuso fisico di un mucha of hoben? Ki ora como mayor of cuidado di mucha nos ta pasa e liña di "pasa un klap" y "bati" un mucha of hoben? Kico ta e actonan cu ta wordo reconoci como abuso fisico di un menor?

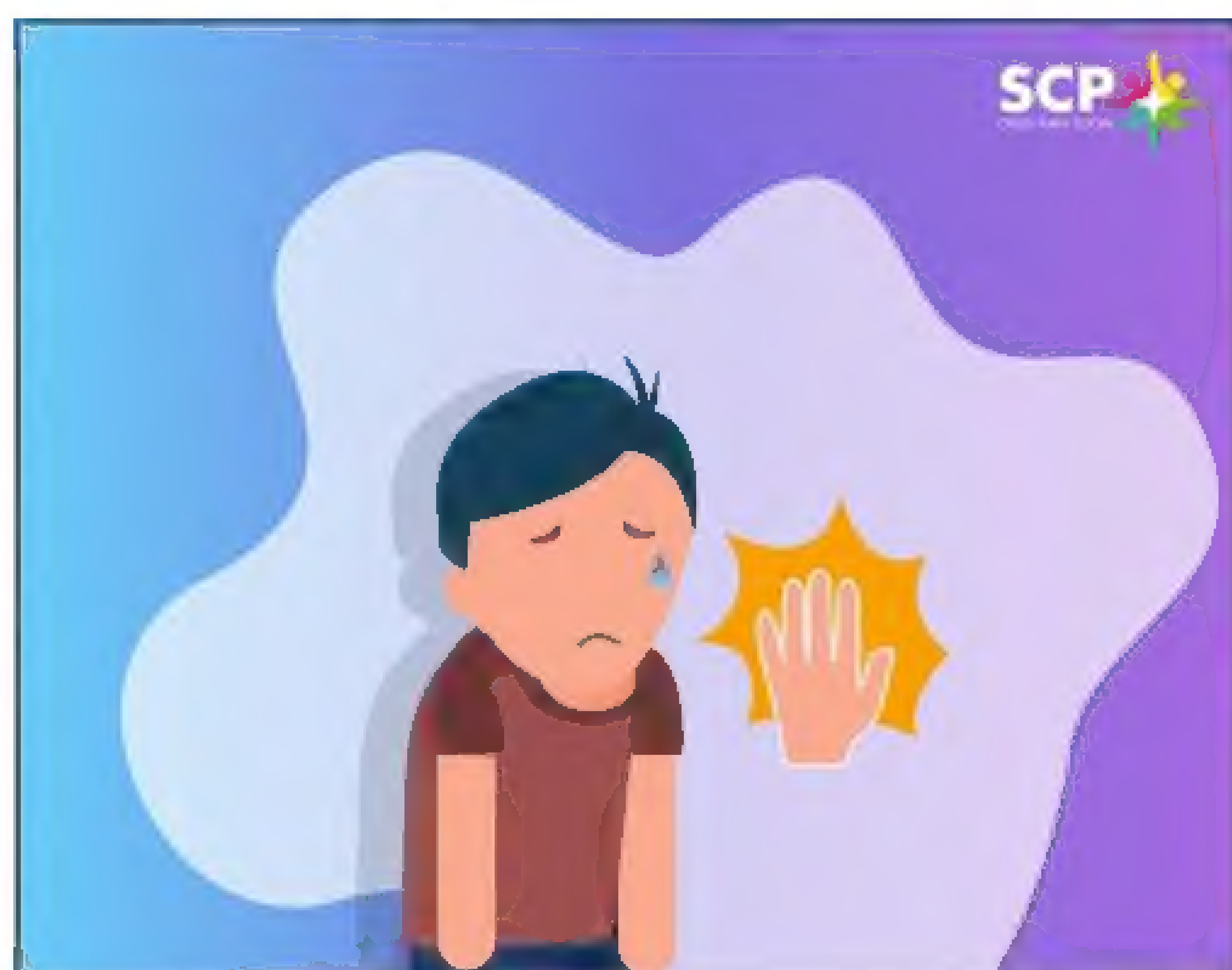
Abuso fisico di menor ta ora un persona ta dal of haci daño fisico intencional na un mucha, esaki ta wordo considera como abuso fisico. Ora un persona ta keda sin duna un mucha locual ta su necesidad basico di bida manera: cuminda, un dak pa e biba, scol, structura den su desaroyo, educacion of recreacion tambe ta un forma di abuso di mucha.

Actonan di abuso fisico di mucha:

- Bati un mucha
- Kima un mucha, cu awa cayente, sigaria etc.
- Sofoca of trata di choca un mucha
- Sacudi, tira, dal of morde na su curpa
- Trata di wanta bou di awa
- Duna un mucha veneno cu ta afecta su salud
- Kishiki den forma extremo y sin su permiso
- Kinipi, pas'e un wanta of lag'e cay pa malo
- Tur otro forma cu ta haci daño na su curpa

Retene un mucha di por drumi bon, come bon of haya su medicamento tambe ta conta como abuso di mucha.

Con pa señala abuso fisico di mucha?
Ora un mucha ta wordo abusa fisicamente por reconoce esaki na cierto señalnan. E señalnan por ta varios y ta diferencia pa cada mucha y su situacion specifico. E ta importante pa semper tene cuenta cu tin e posibilidad cu e señalnan aki no semper ta duna indicacion cu tin abuso fisico di mucha andando y cu esakinan por a wordo causa door di otro motibonan. Pa es motibo semper mester keda alerto y no keda keto pa busca ayudo of conseho di nos profesionalnan. Paso cu e accion corecto bo por salba un bida.



Señalnan di abuso fisico:

- E mucha ta expresa y ta papia cu un adulto ta abusa di dje
- Pleki blau na wowo, cara of curpa cu no tin splicacion aceptabel
- Weso di curpa kibra, marcanan di djiente (mordi) of kemadura riba curpa
- Cambio diripiente den comportacion di un mucha
- Comportacion hopi bruto, agresivo of hopi negativo
- Comportacion demasiado keto y tin hopi dificultad pa cera amistad
- E mucha ta protesta, yora y sclama ora cu e mester bay cierto luga por ehempel: su cas, scol, creche, of na un otro luga of cas cu e abuso ta tuma luga
- E mucha ta mustra di tin hopi miedo pa un persona specifico
- E mucha ta hopi alerto y ta ansha mescos cu algo malo ta bay pasa cu ne
- E mucha ta reacciona cu miedo ora bo mishi cu ne
- E mucha ta bisti paña inadecua pa tapa e marcanan ariba su curpa por ehempel; manga largo, carson largo ora ta haci calor
- E mucha ta mustra mal cuida y ta semper cansa
- E mucha ta keda te lat ariba caya y ta parce bandona
- E famia ta hopi isola y no ta permiti e muchanan pa tin contactonan cu otronan

Continuacion Pagina 10

Kico abo por haci pa yuda un mucha?
Silencio ta permiti cu violencia ta sigui sosode. Si bo ta sinti of tin sospecho cu algo no ta corecto of bo ta mira of scucha algo sospechoso, por fabor no keda den silencio y acudi na un instancia pa ayudo.

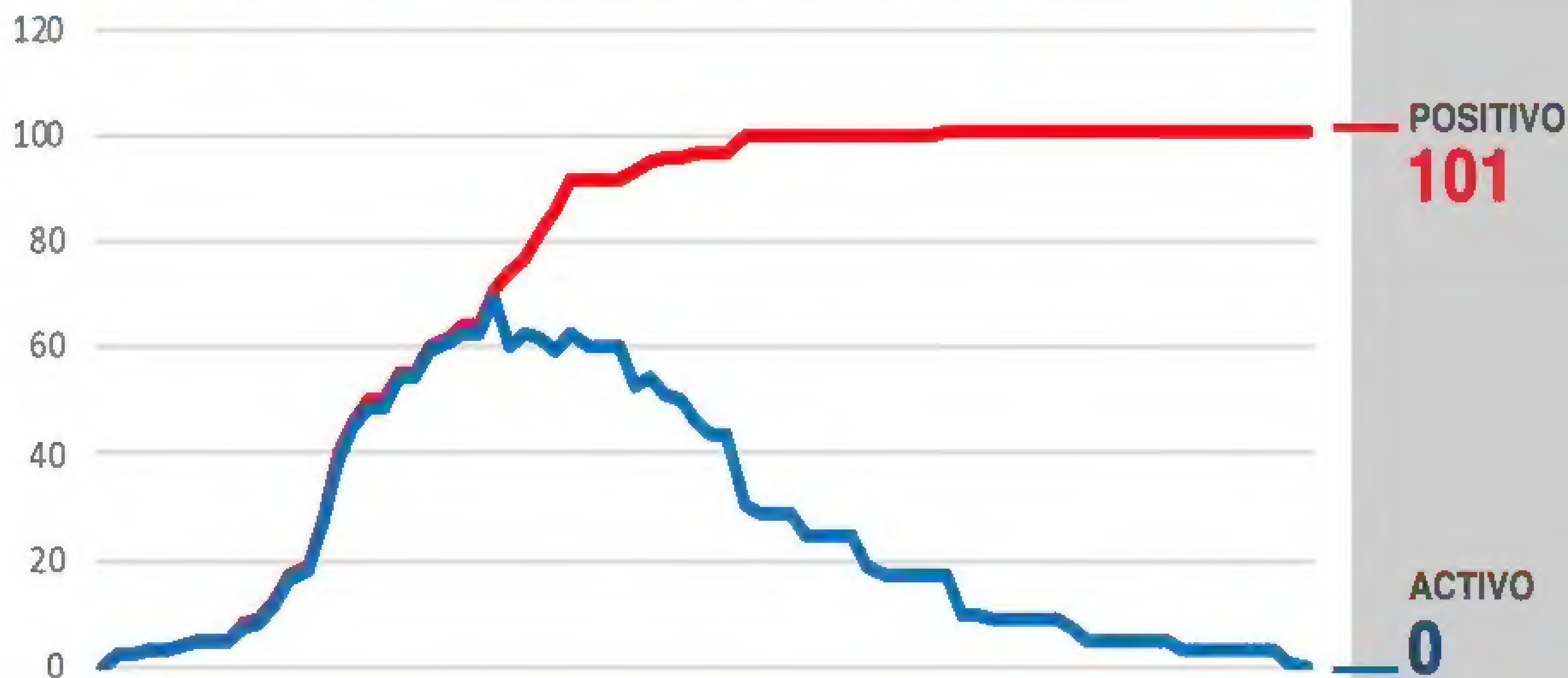
- Yama Bureau Sostenemi na 5881010 si bo mester di conseho, tin sospecho y of kier raporta un caso di abuso di mucha;
- Yama Fundacion Respeta Mi na 5824433 pa informacion, conseho y guia tocante caso di abuso di menor;
- Yama Tienda di Educacion na 161 pa guia tocante lantamento di mucha y hoben;
- Yama seccion Bida y Famia di Departamento di Asunto Social na 5281150 pa guia psicologico y ortopedagogico pa famia y pareha.

Den un caso di emergencia cu bo ta sinti cu e bida di un mucha ta na peliger yama Polis na 100! Un yamada por scapa un bida cu trauma. Un yamada por salba un bida.

E ta hopi importante pa nos como comunidad ta consciente y bon informa di e señalnan di abuso di mucha pa asina nos por actua debidamente. Bishita nos website www.scparuba.com y click ariba nos pagina "Reconoce abuso di mucha" y keda bon informa. Bo iniciativa por salba un bida di un mucha, paso e bienestar y siguridad di nos muchanan ta e responsabilidad di nos tur.



CASONAN 13 MAART - 19 JUNI 2020 !



HUNTO NOS A LOGRA!

COVID-19 EXIT

Aruba

SU RECUPERACION Y FUTURO



UPDATE COVID-19

DIABIERNA 19-6-2020



CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

Positivo	Recupera	Negativo	Cuarentena	Pendiente
101	98	2148	180	0

Activo	Morto	Getest
0	3	2249

COVID-19 EXIT



un

Feliz Fin di Siman

E MOMENTONAN MAS IMPORTANTE TA CU FAMIA

Gabinete Wever-Croes